

## Prof.Dr. PERİHAN YALÇIN

### Kişisel Bilgiler

**E-posta:** perihan@gazi.edu.tr

**Web:** <https://avesis.gazi.edu.tr/perihan>

### Uluslararası Araştırmacı ID'leri

ScholarID: fVTLH2gAAAAJ

ORCID: 0000-0003-3831-7508

Publons / Web Of Science ResearcherID: AHE-7716-2022

Yoksis Araştırmacı ID: 5112

### Eğitim Bilgileri

Doktora, Gazi Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Fransız Dili Eğitimi (Dr), Türkiye 1984 - 1989

Yüksek Lisans, Ankara Üniversitesi, Dil Ve Tarih Coğrafya Fakültesi, Batı Dilleri Ve Edebiyatları Bölümü, Türkiye 1980 - 1982

Lisans, Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Fransız Dili Ve Edebiyatı Bölümü, Türkiye 1974 - 1979

### Yabancı Diller

İngilizce, B2 Orta Üstü

### Yaptığı Tezler

Doktora, Etude de la traduction des propositions relatives illustree par "Engerek Düğümü"de Peyami Safa traduction du "Noeud de Viperes" de François Mauriac, Gazi Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Fransız Dili Eğitimi (Dr), 1989

### Araştırma Alanları

Eğitim, Dil ve Edebiyat, Fransızca Mütercim-Tercümanlık

### Akademik Unvanlar / Görevler

Prof.Dr., Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2017 - Devam Ediyor

Doç.Dr., Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2010 - Devam Ediyor

Yrd.Doç.Dr., Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 1989 - 2010

Yrd.Doç.Dr., Michigan State University, 2003 - 2004

Öğretim Görevlisi, Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 1983 - 1989

Öğretim Görevlisi, Ankara Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, 1980 - 1983

### Akademik İdari Deneyim

Anabilim/Bilim Dalı Başkanı, Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2022 - Devam Ediyor  
Bölüm Kalite Komisyonu Üyesi, Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2022 - Devam Ediyor  
İntibak/Muafiyet Komisyonu Üyesi, Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2021 - Devam Ediyor  
Fakülte Kurulu Üyesi, Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2021 - Devam Ediyor  
Bölüm Başkanı, Gazi Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Fransız Dili Eğitimi Bilim Dalı , 2021 - Devam Ediyor  
Birim Kalite Komisyonu Üyesi, Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2021 - Devam Ediyor  
Anabilim/Bilim Dalı Başkanı, Gazi Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, 2021 - Devam Ediyor  
Performans Değerlendirme Komisyonu Üyesi, Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2021 - Devam Ediyor  
Bölüm Akademik Teşvik Değerlendirme Komisyonu Başkanı, Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2020 - Devam Ediyor  
Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, 2020 - Devam Ediyor  
Anabilim/Bilim Dalı Başkanı, Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 2019 - Devam Ediyor  
Gazi Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, 2008 - Devam Ediyor

## Yönetilen Tezler

Yalçın P., Çeviri Edinci Kavramının Çeviri Eğitimindeki Yeri ve Yabancı Diller Eğitimi Bölümü Öğrencilerinin Çeviri Edinci Algıları, Doktora, Ş.ŞAHİN(Öğrenci), 2020  
YALÇIN P., Polisiye roman çevirisi: Georges Simenon örneği, Doktora, S.TAYDAŞ(Öğrenci), 2020  
Yalçın P., CHARLES PERRAULT MASALLARININ TÜRKÇE ÇEVİRİLERİNDEKİ KÜLTÜREL UNSURLARIN EREK ODAKLI ÇEVİRİ KURAMI AÇISINDAN İNCELENMESİ, Doktora, A.GENÇ(Öğrenci), 2019  
YALÇIN P., Kişiselleştirilmiş Fransızca öğretiminin öğrencilerin derse ilgisine ve başarısına etkisi, Yüksek Lisans, Y.GÜRKALE(Öğrenci), 2019  
YALÇIN P., Yorumlayıcı çeviri kuramı çerçevesinde Eugène Ionesco'nun tiyatro oyunlarının Türkçeye çevirilerinin incelenmesi, Doktora, O.ÖZCAN(Öğrenci), 2018  
YALÇIN P., Analyse et enseignement du Français sur objectifs universitaires en milieu académique Turc, Doktora, L.ÖZTÜRK(Öğrenci), 2018  
YALÇIN P., Gazi Üniversitesi Yabancı Diller Eğitimi Anabilim Dalı Fransız Dili Eğitimi Bilim Dalı'nda öğrenim gören öğretmen adaylarının çeviri dersine yönelik tutumları, Yüksek Lisans, A.RIZA(Öğrenci), 2016  
YALÇIN P., Honoré de Balzac'ın "Le Père Goriot" (Goriot Baba) Adlı Eseri İle Türkçeye çevirilerinin erek odaklı çeviri kuramı ve çeviri stratejileri açısından incelenmesi, Yüksek Lisans, S.PAZARLIOĞLU(Öğrenci), 2015  
YALÇIN P., Yabancı dil olarak Fransızca öğretiminde edebi çeviri, Yüksek Lisans, A.TEFLEK(Öğrenci), 2013  
YALÇIN P., Etude sur les attitudes des apprenants du Français envers la compétence de l'expression orale recherche à l'école supérieure de langue étrangère de l'Université Gazi, Yüksek Lisans, A.GENÇ(Öğrenci), 2012  
YALÇIN P., Sözlü iletişim becerileri dersinde kullanılan 'Conversations Pratiques De L'Oral' kitabındaki Fransızca söz kalıplarının Türkçeye çevirisinde öğrencilerin izledikleri çeviri stratejileri, Yüksek Lisans, S.TAYDAŞ(Öğrenci), 2011  
YALÇIN P., Avrupa Birliği'nin, CELV (Yaşayan Diller Avrupa Merkezi)'nin Fransızca dil politikası, Yüksek Lisans, Ö.ORAKCI(Öğrenci), 2011  
YALÇIN P., FRANSIYZCA'DAN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİDE SEBEP , SONUÇ VE AMAÇ BİLDİREN YAN CÜMLECİKLERİN KULLANIMI, Yüksek Lisans, B.GÜLEYÜPOĞLU(Öğrenci), 2007  
YALÇIN P., La comparaison des fonctions lexicales sélectionnées dans les langues Française et Turque, Yüksek Lisans, A.DAMCIDAĞ(Öğrenci), 2006

## Jüri Üyelikleri

Akademik Kadroya Atama-Profesörlük, Akademik Kadroya Atama, Gazi Üniversitesi, Kasım, 2021  
Doçentlik Sınavı, Doçentlik Sınavı, Gazi Üniversitesi, Kasım, 2021  
Doçentlik Sınavı, Doçentlik Sınavı, Gazi Üniversitesi, Ağustos, 2021

Akademik Kadroya Atama-Yardımcı Doçentlik, Akademik Kadroya Atama, Gazi Üniversitesi, Ağustos, 2021  
Akademik Kadroya Atama-Profesörlük, Akademik Kadroya Atama, Gazi Üniversitesi, Temmuz, 2021  
Doktora Yeterlik Sınavı, Doktora Yeterlik Sınavı, Gazi Üniversitesi, Mayıs, 2021  
Akademik Kadroya Atama-Yardımcı Doçentlik, Akademik Kadroya Atama, Gazi Üniversitesi, Nisan, 2021  
Akademik Kadroya Atama-Yardımcı Doçentlik, Akademik Kadroya Atama, Gazi Üniversitesi, Nisan, 2021  
Akademik Kadroya Atama-Profesörlük, Akademik Kadroya Atama, Gazi Üniversitesi, Mart, 2021

## SCI, SSCI ve AHCI İndekslerine Giren Dergilerde Yayınlanan Makaleler

I. **The Professional Concerns of Prospective Teachers Enrolled in English, French and German Teaching Departments**

Yalcin P.

HACETTEPE UNIVERSITESI EGITIM FAKULTESI DERGISI-HACETTEPE UNIVERSITY JOURNAL OF EDUCATION, cilt.29, ss.256-266, 2014 (SSCI)

II. **HACI BEKTAS VELI AND BEKTASHILIK ON FRENCH SOURCES**

Yalcin P.

TURK KULTURU VE HACI BEKTAS VELI-ARASTIRMA DERGISI, sa.55, ss.209-218, 2010 (AHCI)

## Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler

I. **CANDIDE"IN TÜRKÇE ÇEVİRİLERİNİN EREK ODAKLI KURAM VE ÇEVİRİ STRATEJİLERİ AÇISINDAN İNCELENMESİ**

YALÇIN P., Sadeler Gözcü B.

culture and civilisation, cilt.1, sa.4, ss.51-70, 2023 (Hakemli Dergi)

II. **FRANSIZCA-TÜRKÇE SÖZLÜKLERDEKİ ATASÖZÜ VE DEYİM ÇEVİRİLERİNİN MONA BAKER'IN ÇEVİRİ STRATEJİLERİ BAĞLAMINDA İNCELENMESİ**

Çay A. R., YALÇIN P.

INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGE ACADEMY, cilt.10, sa.4, ss.163-176, 2022 (Hakemli Dergi)

III. **Yabancı Dil Olarak Fransızca Öğretiminde Yorumlayıcı Çeviri Kuramı Işığında Çeviri Stratejileri: J. J. Rousseau'nun "Émile ou De l'Éducation" Adlı Eserinin İncelenmesi**

YALÇIN P., ÇINAR YAĞCI Ş.

Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi, cilt.1, sa.1, ss.115-147, 2022 (Hakemli Dergi)

IV. **Masallar Hayal Ürünü (Mü)dür?**

GENÇ A., YALÇIN P.

Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi, cilt.1, sa.1, ss.263-286, 2022 (Hakemli Dergi)

V. **Kültür İncelemeleri Odağında Cezayir Masalları**

Genç A., Yalçın P.

PEARSON JOURNAL OF SOCIAL SCIENCES & HUMANITIES, cilt.15, sa.6, ss.41-53, 2021 (Hakemli Dergi)

VI. **Jean Cocteau'nun "Dehşet Çocuklar" İsimli Eserinin Erek Odaklı Çeviri Kuramı Işığında Çeviri Stratejileri ve İşlemleri Açısından İncelenmesi**

Genç A., Yalçın P.

International Journal of Language Academy, cilt.9, sa.3, ss.295-309, 2021 (Hakemli Dergi)

VII. **Kişiselleştirilmiş Fransızca Öğretiminin Öğrencilerin Derse İlgisine ve Başarısına Etkisi**

Gürkale Y., Yalçın P., Acar S., Çakır Ö.

MSGSÜ Sosyal Bilimler Dergisi, cilt.1, sa.23, ss.244-265, 2021 (Hakemli Dergi)

VIII. **Traduire le non-sens dans le théâtre ioneskien**

ÖZCAN O., YALÇIN P.

REVUE D'ÉTUDES FRANÇAISES, cilt.2020, sa.24, ss.71-82, 2020 (Hakemli Dergi)

IX. **MAUPASSANT'IN LE BONHEURADLI ESERİNİN TÜRKÇE ÇEVİRİLERİNİN GIDEON TOURY'NİN EREK**

## ODAKLI ÇEVİRİ KURAMI IŞIĞINDA ÇEVİRİ STRATEJİLERİ VE İŞLEMLERİ AÇISINDAN ÇÖZÜMLENMESİ

YALÇIN P., MAVİLİ KİLÜKEN A. D.

International Journal of Language Academy, 2020 (Hakemli Dergi)

- X. **Çeviri Stratejileri ve İşlemleri Açısından Maupassant'ın "La Parure" Öyküsünün Türkçe'ye Çevirilerinin İncelenmesi**  
YALÇIN P., ATMACA E.  
International Journal of Languages' Education and Teaching, 2020 (Hakemli Dergi)
- XI. **Analysis Of Gustave Flaubert's "The Three Stories" in Terms of Translation Strategies and Operations**  
Gustave Flaubert ' in Trois Contes " Üç Hikaye " Adlı Eserinin Çeviri Stratejileri Ve İşlemleri Açısından İncelenmesi  
YALÇIN P.  
International Journal of Education and Teaching, cilt.7, sa.4, 2019 (Hakemli Dergi)
- XII. **Çeviri Edinci Kavramının Öz Yeterlik Bağlamında Değerlendirilmesi**  
Şahin Ş., Yalçın P.  
INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGES' EDUCATION AND TEACHING, cilt.7, sa.4, ss.25-39, 2019 (Hakemli Dergi)
- XIII. **ANALYSIS OF EMILE ZOLA'xxS NOVEL "THÉRÈSE RAQUIN" IN TERMS OF TRANSLATION STRATEGIES AND OPERATIONS**  
Çeviri Stratejileri ve İşlemleri Açısından Emile Zola'nın "Thérèse Raquin" Adlı Romanının İncelenmesi  
YALÇIN P.  
International Journal of Language Academy, cilt.7, sa.4, 2019 (Hakemli Dergi)
- XIV. **Üniversite Öğrencilerinin Yaşadıkları Problemler: Yabancı Diller Öğretmen Adaylarının Sorunları**  
YALÇIN P., ÖZCAN O.  
Uluslararası Sosyal Bilimler Dergisi, cilt.7, sa.98, ss.119-129, 2019 (Hakemli Dergi)
- XV. **"Atasözü Ve Deyim Çevirilerinin Mona Baker Çeviri Stratejilerine Göre İncelenmesi" "Analysis Of Proverbs And Expressions Converted According To Mona Baker'xxs Strategies" Volume 5, Issue 4, December 2017, p. 817-829 ISSN:Doi: 10.18298/ijlet. 2110**  
Yalçın P., Büyüksaraç Z.  
International Journal of Languages' Education and Teaching, cilt.5, sa.4, ss.817-829, 2017 (Hakemli Dergi)
- XVI. **"La Fontaine Masallarının Türkçe'ye Çevirileri Üzerine" "On the Translation of La Fontaine Fairy Tales to Turkish"**  
Taydaş S., Yalçın P.  
TURKISH STUDIES, cilt.12, sa.7, ss.487-506, 2017 (Hakemli Dergi)
- XVII. **"Etude Des Elements Culturels Dans "Cinq Villes" D'Ahmet Hamdi Tanpınar: Intertextualité Et Interculturalité"**  
YALÇIN P.  
International journal of Language Education and Teaching, cilt.5, sa.2, ss.261-270, 2017 (Hakemli Dergi)
- XVIII. **"Louis Aragon'un "Il n'y a pas d'amour heureux" ("Mutlu Aşk Yoktur") Şiiri'nin Türkçe Çevirilerinin Genel Çeviri Stratejileri Açısından İncelenmesi"**  
YALÇIN P., BÜYÜKSARAÇ Z.  
Turkish Studies, cilt.12, sa.5, ss.509-528, 2017 (Hakemli Dergi)
- XIX. **Moliere'in "Cimri" Adlı Eseri ile Türkçe Çevirilerinin Karşılaştırmalı Çözümlemesi**  
Yalçın P., Şahin Ş.  
INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGE ACADEMY, cilt.5, sa.6, ss.1-11, 2017 (Hakemli Dergi)
- XX. **LE THÉÂTRE TRADITIONNEL TURC VU PAR LES ECRIVAINS ET LES VOYAGEURS FRANÇAIS**  
YALÇIN P.  
Turkish Studies International Periodical for the Languages Literature and History of Turkish or Turkic, cilt.10, sa.11, ss.707-714, 2016 (Hakemli Dergi)
- XXI. **Gazi Üniversitesi Fransızca Öğretmenliği Bölümü nde Öğrenim Gören Öğretmen Adaylarının Çeviri Dersine Yönelik Tutumları**  
The Attitudes Towards Translation Lecture of Prospective Teachers Studying at Gazi University French Language Education Program

YALÇIN P., Çay A. R.

Turkish Studies, International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic, cilt.11, sa.14, 2016 (Hakemli Dergi)

**XXII. İngilizce, Fransızca ve Almanca Öğretmenliği Bölümlerinde Kayıtlı Öğretmen Adaylarının Mesleki Kaygıları**

Yalçın P.

HACETTEPE UNIVERSİTESİ EĞİTİM FAKÜLTESİ DERGİSİ-HACETTEPE UNIVERSITY JOURNAL OF EDUCATION, cilt.29, sa.4, ss.256-266, 2014 (Hakemli Dergi)

**XXIII. Hacı Bektaş Velî ve Yunus Emre ya da Türk Ortaçağı Evrenselleşmesi Hacı Bektâş et Yunus Emre Ou l Universalisme Turc Médieval**

Yalçın P., Balivet M.

TURK KULTURU VE HACI BEKTAS VELİ - ARASTIRMA DERGİSİ, sa.55, ss.149-160, 2010 (Scopus)

**XXIV. Çeviri Dersinde Öğrencilerin Karşılaştıkları Bellibaşlı Problemler” , Cilt 1, Sayı 4 463-468 (2003).**

Yalçın P.

Türk Eğitim Bilimleri Dergisi, cilt.1, sa.4, ss.463-468, 2003 (Hakemli Dergi)

**XXV. Jean Louis Mattei den Örneklerle Çeviride Kültürel Unsurlar Sorunu 2003**

Yalçın P.

G.Ü. Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi (GEFAD), cilt.23, sa.1, ss.47-58, 2003 (Hakemli Dergi)

## **Kitap & Kitap Bölümleri**

**I. “8 RUE DE L’HUMANITÉ” FİLMİNİN ALTYAZI ÇEVİRİLERİNİN J. VINAY VE J. DARBELNET ÇEVİRİ STRATEJİLERİ AÇISINDAN İNCELENMESİ**

Zenginalioğlu K., YALÇIN P.

FİLOLOJİ ALANINDA ULUSLARARASI ARAŞTIRMALAR III, Doç. Dr. Mehmet Özdemir, Editör, Eğitim Yayınevi, ss.129-152, 2022

**II. Masalın Fransa Yolculuğu Fransız Masal Geleneği 17. yy. Charles Perrault Örneği**

GENÇ A., YALÇIN P.

Doğu'dan Batı'ya Masalın Serüveni Dünya Masalları, Prof. Dr. Fatma Ahsen Turan Prof. Dr. Habibe Yazıcı Ersoy Doç. Dr. Şengül Demirel, Editör, Nobel Kültür, ss.267-297, 2022

**III. Mahmut Şevket Esendal'ın Öykülerinin Fransızca Çevirileri: Eşdeğerlik ve Çeviri Stratejileri Bağlamında Bir İnceleme**

Yalçın P., Atmaca E.

Çeviribilimden İzdüşümler 2 , Osman Coşkun, Editör, Kesit Yayınları, İstanbul, ss.69-103, 2021

**IV. Le Petit Prince'in Türkçe Çeviri Metinlerinin Deyimlerin Kullanımı Bakımından İncelenmesi, Çeviribilimden İzdüşümler 2**

Yalçın P., Mavili A. D.

Çeviribilimden İzdüşümler 2, Osman Coşkun, Editör, Kesit Yayınları, İstanbul, ss.33-68, 2021

**V. Çeviribilimde Gelgitler**

Yalçın P. (Editör)

Library of Congress Cataloging Distribution Service , İstanbul, 2020

**VI. Charles Perrault Masallarının Türkçe Çevirilerindeki Kültürel Unsurların Erek Odaklı Çeviri Kuramı Açısından İncelenmesi**

Yalçın P., Genç A.

Çeviribilimden İzdüşümler I, Osman Coşkun, Editör, Library of Congress Cataloging Distribution Service , İstanbul, ss.59-100, 2020

**VII. Charles Perrault Masallarının Türkçe Çevirilerindeki Kültürel Unsurların Erek Odaklı Çeviri Kuramı Açısından İncelenmesi**

GENÇ A., YALÇIN P.

Çeviribilimden İzdüşümler I,, Osman Coşkun, Editör, Kesit yayınları, İstanbul, ss.59-101, 2020

**VIII. Osmanlı İmparatorluğu Haiti İlişkileri**

Yalçın P.

XIX. Yüzyıl Boyunca Osmanlı İmparatorluğu Latin Amerika İlişkileri, ögr.Gör. Fatma Öznur Seçkin, Editör, Ankara Üniversitesi, Ankara, ss.169-177, 2019

**IX. In Terms Of Translation Strategies And Operations An Analysis Of the Work "Letters From My Windmil**

Yalçın P.

Current Debates in Gender cultural Studies, Gülçin Taşkıran Ercan Geçgin, Editör, IJOPEC Publication, İstanbul, ss.129-138, 2018

**X. The Professional Concerns Of Prospective Teachers In The Department Of Foreign Languages Of Gazi Education Faculty Of Gazi University**

Yalçın P.

Les Nouveaux Aspects de la Francophonie, Ayla Gökmen, Editör, Editions Universitaires Européennes, Bursa, ss.426-436, 2018

**XI. L'Intelligence Émotionnelle- Le cas des futurs professeurs de FLE en Turquie.**

YALÇIN P., ÖZÇELİK N.

Émotissage- Les Émotions dans L'Apprentissage des Langues., Françoise Berdal-Massuy (sous la direction de), Editör, UCL Presses Universitaires de Louvain., Brüksel, ss.175-190, 2018

**XII. Yaşayan Dil Fransızcanın Öğretimi/Öğrenimi ve Duygusal Zekâ.**

ÖZÇELİK N., YALÇIN P.

Filolojide Güncel Akademik Çalışmalar-2018, Doç.Dr. Bülent C. Tanrıtanır, Editör, Gece Kitaplığı, Ankara, ss.72-80, 2018

**XIII. Çeviri Stratejileri Kuram ve Uygulama**

Yalçın P.

Grafiker Yayınları, Ankara, 2015

**XIV. Les Géronidifs en Français et Leurs Traductions en Turc**

Yalçın P.

Başkent Matbaacılık, Ankara, 2003

**Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar**

**I. MASALLAR HAYAL ÜRÜNÜ (MÜ)DÜR ?**

Genç A., Yalçın P.

1. Uluslararası Yabancı Dil Eğitimi Sempozyumu, Ankara, Türkiye, 28 - 30 Haziran 2021, cilt.1, sa.1, ss.263-286

**II. PERİ MASALLARINDA MİTOLOJİ'NİN İZLERİ**

Genç A., Yalçın P.

Uluslararası Pegem Eğitim Kongresi, Antalya, Türkiye, 27 - 30 Ekim 2021, ss.517-526

**III. Molière'in "Le Malade Imaginaire (Hastalık Hastası)" adlı Tiyatro Eserinin Çeviri Stratejileri ve İşlemleri Açısından İncelenmesi**

Genç A., Yalçın P.

Icar Uluslararası Akademik Araştırmalar Kongresi , Ankara, Türkiye, 23 - 25 Ağustos 2021

**IV. FRENCH ON ACADEMIC OBJECTIVES IN TURKISH ACADEMICENVIRONMENT**

YALÇIN P., ÖZTÜRK L.

INTERNATIONAL PARIS CONFERENCE ONSOCIAL SCIENCES - II, Paris, Fransa, 15 - 17 Kasım 2019, cilt.1, ss.218-226

**V. Kişiselleştirilmiş Fransızca Öğretiminin Öğrencilerin Başarısına ve Derse İlgisine Etkisi**

Gürkale Y., Yalçın P., Acar S., Çakır Ö.

V. ULUSLARARASI TURKCESS EĞİTİM VE SOSYAL BİLİMLER SEMPOZYUMU, İstanbul, Türkiye, 27 - 29 Haziran 2019, ss.426-427

**VI. Traduire le non-sens dans le théâtre ionescien**

ÖZCAN O., YALÇIN P.

"Comment traduire lesvarietes peripheriques? De l'argot traditionnel aufrançais contemporain des cites",  
Budapest, Macaristan, 20 - 21 Haziran 2019

- VII. **Molière'in Kibarlık Budalası" (Le Bourgeois Gentilhomme) Adlı Eseri ile Türkçe'ye Çevirilerinin İncelenmesi**

YALÇIN P., Melis A.

2nd International Black Sea Conference on Language and Language Education, 21 - 22 Eylül 2018

- VIII. **Duygusal Zekâ Ve Yabancı Dil Öğretimi/Öğrenimi**

Yalçın P.

ICONTE 9th International Congress on New Trends in Education , Antalya, Türkiye, 10 - 12 Mayıs 2018

- IX. **Yaşayan Dil Fransızcanın Öğretimi/Öğrenimi ve Duygusal Zeka**

YALÇIN P., ÖZÇELİK N.

5th International Symposium on Multidisciplinary Studies, 16 - 17 Kasım 2018

- X. **Çeviri Stratejileri ve İşlemleri Açısından "Değirmenimden Mektuplar" Adlı Eserin İncelenmesi**

YALÇIN P.

CUDES 2018: VII. International Congress on CurrentDebates in Social Sciences, 19 - 21 Nisan 2018

- XI. **"Traduire d'une Culture à l'Autre :Etude de la Traduction en Français des Eléments Culturels dans L'œuvre Turque Intitulée "Memed Le Mince" : Intertextualité et Interculturalité »**

YALÇIN P.

Congrès International : Traduire d'une culture à l'autre CIEP-Sèvres/Paris,15-17novembre2017, 15 - 17 Kasım 2017

- XII. **"Pre-Service Teachers' Views On Games Regarding Whith Active Learning Strategies" 26-28 Ekim 2017 Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi, Muğla.**

YALÇIN P., ÇAKMAK M.

5. Uluslar arası Eğitim Programları ve Öğretimi Kongresi", 26 - 28 Ekim 2017

- XIII. **Pre-service teachers' views on games regarding with active learning strategies**

ÇAKMAK M., YALÇIN P.

5th International Curriculum and Instruction Congress, Muğla, Türkiye, 26 - 28 Ekim 2017

- XIV. **« L'intelligence Émotionnelle: Le Cas Des Futurs Professeurs du FLE", 5-7 Juillet 2017, Université Catholique De Louvain Bruxelles-Belgique**

YALÇIN P., ÖZÇELİK N.

Colloque International : Emo-Tissage / Emo-Learning :Affects Dans L'apprentissage Des Langues, 5 - 07 Temmuz 2017

- XV. **"Etude Des Elements Culturels Dans "Cinq Villes" D'ahmet Hamdi Tanpınar: Intertextualité Et Interculturalité"**

YALÇIN P.

Congrès Mondial de la Traductologie, 10-14 avril 2017, Université Paris Ouest Nanterre-La Défense, Paris., 10 - 14 Nisan 2017

- XVI. **"Yabancı Diller Eğitimi Bölümü Öğretmen Adaylarının Mesleki Kaygılarının Çeşitli Değişkenler Açısından İncelenmesi" , 7-8 nisan 2017, Uludağ Üniversitesi, Bursa.**

YALÇIN P.

"Uluslararası Geçmişten Günümüze Bursa'da Frankofoni Sempozyumu", 7-8 nisan 2017, Uludağ Üniversitesi, Bursa, 7 - 08 Nisan 2017

- XVII. **Les relations bilatérales et la mobilité des étudiants**

YALÇIN P.

Campus France Academic Cooperation Seminar Conferences&Academic Meeting, 7 - 09 Kasım 2016

- XVIII. **Molière in Cimri Adlı Eseri ile Türkçe Çevirilerinin Karşılaştırmalı Çözümlemesi**

YALÇIN P., ŞAHİN Ş.

XI. Frankofoni Kongresi, İstanbul, Türkiye, 13 - 15 Mayıs 2015

- XIX. **Edebi Çevirinin Yabancı Dil Öğretimindeki Rolü" "The Role of Literary Translation in Foreign Language Teaching**

Yalçın P.

" III. Asya Dilleri ve Edebiyatları Sempozyumu (ADES III) , (III. International Symposium on Asian Languages and Literatures), Kayseri, Türkiye, 12 - 14 Mayıs 2014

**XX. Research on Prospective Foreign Language Teachers' Self-Efficacy Beliefs**

Yalçın P., Özçelik N., Ercan L.

Global Conference on Linguistics and Foreign Language Teaching (LINELT), Antalya, Türkiye, 5 - 07 Aralık 2013, cilt.136, ss.491-495

**XXI. Çeviri Stratejileri ve İşlemleri Açısından Uyumsuz Absürd Bir Oyunun Türkçeye Çevirilerinin İncelenmesi Le Roi Se Meurt**

ÖZCAN O., YALÇIN P.

13.Uluslararası Dil, Yazın ve Deyişbilim Sempozyumu: Basit Üslup, Kars, Türkiye, 26 - 28 Eylül 2013, ss.681-692

**XXII. Albert Camus'nün "L'Etranger" Adlı Romanının Çeviri Stratejileri ve İşlemleri Açısından İncelenmesi**

Yalçın P.

13. Uluslararası Dil, Yazın ve Deyişbilim Sempozyumu: Basit Üslup, Kars, Türkiye, 26 - 28 Eylül 2013, ss.17-24

**XXIII. Alphonse Daudet'nin "la diligence de Beaucaire ve "la chèvre de Monsieur Seguin" adlı hikayelerinin çeviri stratejileri ve işlemleri açısından incelenmesi**

Yalçın P., Bükler M.

12. Uluslararası Dil Yazın ve Deyişbilim Sempozyumu , Edirne, Türkiye, 18 - 20 Ekim 2012, ss.35-45

**XXIV. Le portfolio électronique dans la classe de langue: outil d'apprentissage et d'évaluation alternative**

Yalçın P.

Colloque international Formation et Professionnalisation des Enseignants de Langues, Evolution des contextes, des besoins et des dispositifs, Université Sorbonne Nouvelle, Paris , Paris, Fransa, 3 - 04 Kasım 2011

**XXV. Etude Sur Le Niveau Du Désespoir Des Futurs Enseignants Dans Le Département De l'Enseignement Du Français De Luniversité De Gazi**

Yalçın P.

IX. Congrès International De Linguistique Française, Universidad Autonoma De Madrid, Madrid, İspanya, 24 - 26 Kasım 2010

**XXVI. Etude sur les Attitudes des Futurs Pofesseurs de Français Concernant leurs Professions:leurs Formations tout au long de la Vie" Recherches en didactique des Langues- Les langues tout au long de la vie**

Yalçın P.

Actes du Colloque Acedle, Lille, Fransa, 10 - 12 Aralık 2009, ss.247-258

**XXVII. Etude sur l'apprentissage et l'enseignement du vocabulaire dans la classe de langue**

Yalçın P.

la conférence internationale d'Eurosla 18, Aix-En-Provence, Fransa, 10 - 18 Eylül 2008

**XXVIII. L'Enseignement des Langues Etrangères et le Français dans les Etablissements Scolaires**

Yalçın P.

Révue du Conseil de l'Europe, CC-LANG (96), Echternach, Lüksemburg, 10 - 13 Eylül 1996, ss.401-405

## **Bilirkişi Raporları**

**I. Uzman Görüşü**

Yalçın P.

Gazi Üniversitesi, ss.3, Ankara, 2021

**II. Uzman Görüşü**

Yalçın P.

Gazi Üniversitesi, ss.3, Ankara, 2019

## **Bilimsel Kuruluşlardaki Üyelikler / Görevler**

Gençleri Koruma ve Destekleme Vakfı, Üye, 2021 - Devam Ediyor , Türkiye

## **Bilimsel Hakemlikler**

TURKISH STUDIES - EDUCATIONAL SCIENCES, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Eylül 2021

Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Eylül 2021

YABDİLSEM, Bildiri (Tam Metin), Eylül 2021

## **Etkinlik Organizasyonlarındaki Görevler**

Yalçın P., Yazının Bulunuşundan Çevirinin Doğuşuna "Lingua Ademica and Translation", Sosyal Faaliyet Organizasyonu, Türkiye, Aralık 2022

Öksüz Zerey M., Yalçın P., 1. Uluslararası Yabancı Dil Eğitimi Sempozyumu, Bilimsel Kongre / Sempozyum Organizasyonu, Ankara, Türkiye, Haziran 2021

## **Metrikler**

Yayın: 97

Atıf (Scopus): 1

H-İndeks (Scopus): 1

## **Kongre ve Sempozyum Katılımı Faaliyetleri**

YABDİLSEM, Katılımcı, Ankara, Türkiye, 2021